

# Una alternativa en comunicación "LAS NUEVAS VOCES" SON NICARAGUA

Marcelino Bisbal

*"A mis alumnos, quienes me enseñaron más que mis profesores.  
Con la esperanza que ellos, el día de mañana, no digan lo mismo"*  
(Eduardo Blanco, 1971)

No se trata de hacer un comentario o crítica cinematográfica sobre una película, aunque este artículo haya sido inspirado por un documental de setenta minutos: "LAS NUEVAS VOCES". Pretendemos reflexionar sobre un trabajo, llevado a la pantalla grande y en 35 mm., que dos jóvenes ya licenciados en Comunicación Social por la Universidad Central de Venezuela han realizado.

"Las Nuevas Voces" son hoy día en América Latina y Centro-América Nicaragua. Aun a pesar de Reagan y todos aquellos que todavía pretenden silenciarlas, como las silenciaron en Grenada y, para evitar "males" mayores, lo hicieron "a tiempo" en Haití y ahora en Filipinas.

## NICARAGUA, UNA PELICULA

El dictador Anastasio Somoza abandona Nicaragua un martes 17 de julio de 1979. Las emisoras de radio centroamericanas anuncian por medio de boletines especiales que "el dictador ha abandonado el país a las 4.30 horas de la madrugada con rumbo a Miami acompañado de su familia, de la mayoría de oficiales de la Guardia Nacional y, sin duda, de los féretros de su padre y de su hermano". ¡Macabro hasta el fin!

En todas las calles, en aquella Nicaragua tan distante y distinta a la de ahora, se oían gritos, tiros y una sola voz que repetía incansablemente, como si hubiese estado paralizada durante 45 años: ¡Se fue! ¡Putá mierda! ¡Vencimos! ¡Viva Nicaragua Libre!. Por otro lado, algunos jóvenes combatientes pensaban qué sería ahora de Nicaragua. Entonces entonaron una canción, como si profetizaran sus sueños: "...Las cantinas y burdeles/ todos los cuarteles/ serán para escuelas". Esas eran "LAS NUEVAS VOCES" que se empezaban a escuchar. Y como dijera el Presidente Daniel Ortega ante la Tercera Asamblea Nacional de la Juventud Sandinista 19 de Julio, "ustedes son las nuevas manos, las nuevas voces que concluyen y alegran la nueva Nicaragua, ustedes son la sangre renovada del pueblo siempre al frente..."

El título de la película-documental nacía allí, pero la idea era más vieja, aunque no afeja como lo fue la dictadura de Somoza hasta que se fue el 17 de julio de 1979.

## EL PRINCIPIO

Hoy sabemos, y el lector lo podrá saber y conocer en este mismo mes de marzo cuando el documental salga a la calle, que la película fue realizada por un grupo de jóvenes estudiantes de Comunicación Social de la UCV a mediados del año 1983 en la mismísima Nicaragua. ¿Las nuevas voces aquí en Venezuela? ¡Por lo menos las esperanzas están allí cifradas!

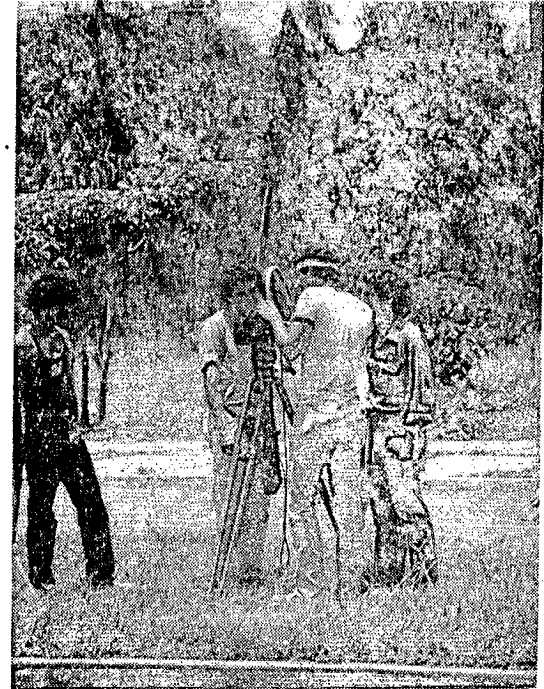
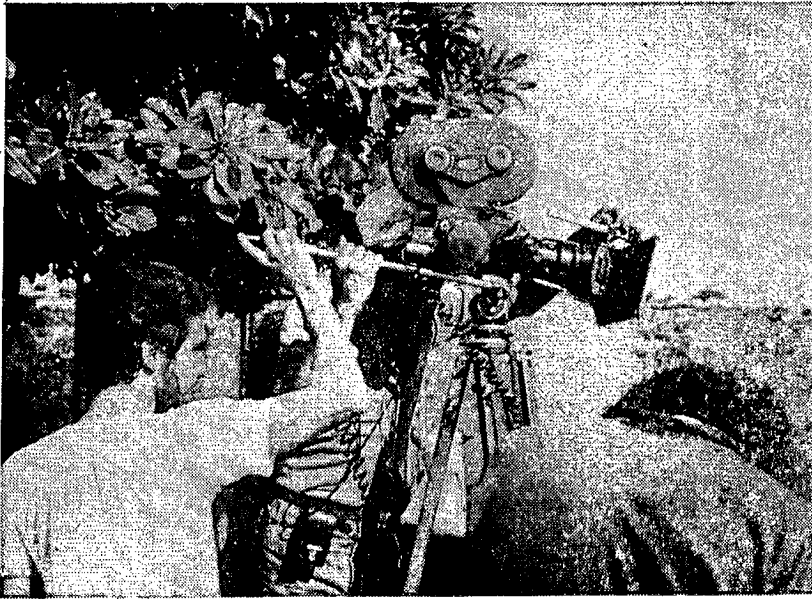
Dos años de trabajo donde se pretende resumir en forma fresca y honesta el difícil transitar de la Revolución Nicaragüense: —"El manejo del lenguaje cinematográfico y nuestra condición de comunicadores nos asumen en una perspectiva real y concreta. Somos latinoamericanos y en consecuencia hombres que entienden el futuro no como un devenir irreversible, sino como un reto, un compromiso y una necesidad imposterable de redimensionar nuestro concepto de pueblo, de pueblos, de humanidad, de planetá. Origen, simbiosis y proyección del ser humano en un mundo, que requiere de nuestras manos para salvarse y convertirse definitivamente en nuestra casa, donde la vida pueda ser realmente un acto colectivo y creador. Voz, sonido e imagen son nuestra arcilla. Arcilla que debe tener sus características propias y sus propios contenidos. No queremos seguir escuchando la voz providencial que nos determina. Nicaragua es nuestra película, una posibilidad, un intento de escuchar voces distintas".

Son "las voces" de Román Chamorro Guerra (Director del Documental), Andrés Crema Acosta (Cámara), Rubén Chamorro (Producción General), Kiomara Scovino (Producción de Campo) y Edgar Torres (Sonido). El equipo que dio forma a la idea nacida en 1982 y que hoy se convierte en una realidad. Una realidad tan tangible, como que Nicaragua es ya "un proceso irreversible" en el espacio y en el tiempo.

"Nicaragua, una película" surge primero como requisito para cumplir el trabajo de Licenciatura en Comunicación Social, pero poco a poco se va convirtiendo en algo más que eso y aparece la propuesta de lo que ellos llaman "la Tesis de Ejercicio". Hacer que el trabajo trascienda más allá de los muros universitarios, de las paredes de la facultad y de las aulas de la escuela:

— "La realización de un documental cinematográfico donde se expresen los reales procesos internos de la sociedad nicaragüense se hace necesario.





Un material donde se muestren las labores de producción, la cultura nica, las tradiciones, la geografía, la dinámica social y la defensa inscrita como una parte de la totalidad nicaragüense. Es por esto que "Nicaragua, una Película" fue un proyecto que involucró a todos aquellos que tenemos apego a la justicia, a la verdad y a la libertad".

*Cineastas-UCV*, el mismo grupo que se empeñó en sacar también fuera de las aulas y del saber académico inflexible el Cine Club "El Pregón" y que desde esa plataforma hicieron el cortometraje "El Rebusque" (1982), el video "Rumba Na'má" (1982), premio especial en el Festival de Cine y Video "Manuel Trujillo Durán" y crearon el Taller de Cine "El Rebusque". Expresiones iniciales, autoformativas y de reflexión para llegar a "LAS NUEVAS VOCES".

— "El concepto 'Una tesis en Ejercicio' invadió nuestras reuniones. Esa era la base de nuestro trabajo. Presentar un proyecto con todas las características necesarias para poder optar a una licenciatura, además de insertarnos en los medios de comunicación masivos como una respuesta, con un pensamiento, con una posición distinta a lo que los medios de difusión nos tienen acostumbrados. Y además, presentarnos como una nueva voz, jugar e improvisar".

## LA ALTERNATIVA COMUNICACIONAL

"Vamos a filmar una película en Nicaragua... Es testimonio de nuestros tiempos. En todo caso nuestros pueblos están interesados en vivir el futuro

y en el futuro, tiempos mejores.

¡Por eso los llamamos!

Por un mundo donde habite la luz".

Esta es la carta de presentación del proyecto "Nicaragua, una Película". Desde nuestra posición y propuestas dentro del mundo comunicacional, no dudamos en afirmar que "LAS NUEVAS VOCES", como documental largo, es una real alternativa comunicacional. Desde la forma de elaboración del guión, filmación, editaje, ensamblaje final y hasta la distribución... son etapas que han cumplido con lo expresivo de lo alternativo en el ámbito cinematográfico venezolano. Partir de cero en lo económico, hasta alcanzar un millón y medio de bolívares y lograr mostrarnos una realidad objetivada a través del lente, la música y las imágenes son elementos de verdadera comunicación alternativa a la que no nos tiene acostumbrados nuestra estructura comunicacional.

El hecho de que se trate del primer largometraje universitario es un aspecto importante pero no determinante: —"Un documental que se ocupe de una temática tan delicada, tan polémica, tan álgida requería de un equipo de trabajo maduro, profesional y con un claro concepto del instrumento y lenguaje cinematográfico. Escapar al lugar común, al panfleto, es decir, forzar constantemente nuestras capacidades en función de lograr un documento valioso, tanto desde el punto de vista socio-histórico como en la proposición conceptual-estética, fue un reto... Y el reto creador nos tentó. Plasmar belleza plástica, la policromía de un pueblo, de una geografía a través de sus matices y colores propios.

Expresar los significados cotidianos, sencillos y complejos. Elipsis, síntesis, expresión implícita. Valernos de la ruptura temporal como posibilidad narrativa. En fin, lograr la empatía necesaria, entre nuestra dinámica como cineastas, y un pueblo como actor de un proceso, en el cual nos imbuimos para recoger de la manera más rica posible un testimonio de nuestros tiempos. Transitar la búsqueda de un lenguaje diferente, para las nuevas voces que comienzan a vivir en nuestros pueblos".

Allí está lo expresivo de lo alternativo. No se queda en formulaciones teóricas y académicas, va y fue más allá. De ahí, que estemos nuevamente convencidos de la necesidad de propuestas alternativas como ésta. Que estemos claros, que frente a la crisis a la que nos han llevado nuestros partidos políticos de "derecha" e "izquierda", es necesario la realización cotidiana expresada en frutos concretos y no la simple retórica de palabras que son el ejercicio diario. "LAS NUEVAS VOCES" es una propuesta concreta que nos enfrenta con una realidad y nos dice que sí es posible ir más allá para alcanzar un objetivo tan arduo como el que se propusieron: Traspasar los límites del saber académica para ofrecernos este primer largometraje universitario.

## "LAS NUEVAS VOCES", UNA PELICULA

De la película, podemos adelantar que recoge de una forma singular las apreciaciones, las vivencias que el propio pueblo nicaragüense tiene de su Revolución. La guerra de los "contra" está allí, pero no es el centro. La Iglesia dividida

también aparece, pero tampoco es el centro. Las elecciones ya efectuadas están presentes, pero de igual forma ellas tampoco son el núcleo del documental.

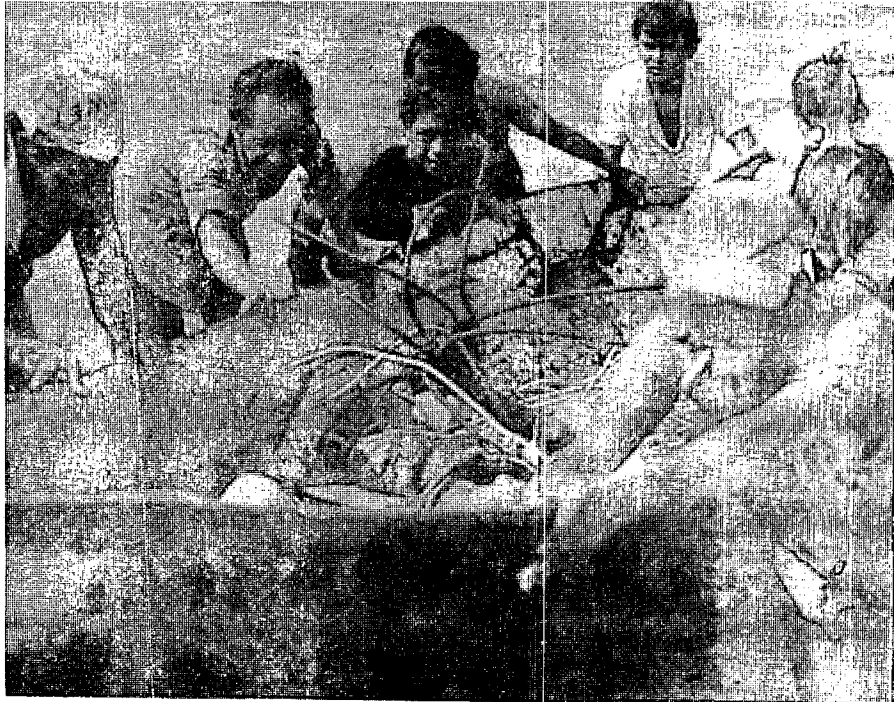
La realidad recogida por la película se va estructurando de a trozos, los antes nombrados y muchos más, tratando de lograr y de buscar la esencia del proceso. Hablan de todas las partes involucradas, tanto de adentro como de fuera. Los testimonios de campesinos cercanos a las zonas de combate nos ofrecen su imagen y su visión: —“Ahora nos tratan como personas; tenemos una escuela, un comedor infantil, hacemos fiestas y nos divertimos con nuestros niños”.

Así mismo, la conversación con jóvenes nicaragüenses nos muestran esas “nuevas voces” al decirnos:

—“Porque no fueron los rusos ni los cubanos los que nos vinieron a decir que en Nicaragua existía la explotación, que en Nicaragua existía la miseria. Fue nuestro propio pueblo, todo famélico, todo flaco, el que logró derrocar a la dictadura”.

Las mismas madres, trabajadoras todas ellas, de rostros tristes y alegres al mismo tiempo. Sus voces también son escuchadas:

—“Las compañeras del Colectivo “Luisa Amanda Espinoza” no somos comunistas, pero sí sandinistas... ¡Porque hay que acompañar a nuestros hijos y a nuestros maridos hasta las últimas consecuencias. Porque ellos son los que están en los frentes de guerra”.



Desde Carlos Andrés Pérez, Jorge Olavarría y el maestro Luis Beltrán Prieto Figueroa y gente joven de las calles, aquí en nuestra Venezuela, también dan sus impresiones sobre Nicaragua. Los representantes de los partidos políticos que participaron en el primer proceso electoral democrático de Nicaragua, opinan y hablan sin tapujos. Unos a favor, otros en contra. Todo hilvanado por el testimonio rector de un viejo representante del Ejército Defensor de la Soberanía, quien ante un grupo de niños narra su historia acerca del país. Al final, rostros y más rostros, el llanto por el miliciano muerto, las ricas fiestas tradiciona-

les, la arquitectura, la geografía, el devenir diario...

Parecen piezas de un rompecabezas, pero que poco a poco se van armando para mostrarnos un film-documental rico en imágenes, en testimonios de aquí y de allá, en compromiso militante ante esa realidad que une a la Nueva Nicaragua.

## PILOGO PARA UN FINAL

En 1982, en San José de Costa Rica, aparecía la profecía de un joven poeta de Nicaragua, llamado Rubén Darío: “El siglo que viene verá la mayor de las revoluciones que han ensangrentado la tierra. ¿El pez grande se come al chico? Sea; pero pronto tendremos el desquite. El pauperismo reina, y el trabajador lleva sobre sus hombros la montaña de una maldición. Nada vale ya sino el oro miserable. La gente desheredada es el rebaño eterno para el eterno matadero... No habrá fuerza que pueda contener el torrente de la fatal venganza”.

Si alguna semejanza hay con nuestra América, no es pura coincidencia. Es la pura y no tan simple realidad. Por eso, la película se inicia con algunas frases del Premio Nóbel de Literatura Gabriel García Márquez al recibir el Nóbel en 1982 ante la Academia Sueca: “(...) ¿Por qué la originalidad que se nos admite sin reservas en la literatura se nos niega con toda clase de suspicacias en nuestras tentativas tan difíciles de cambio social? ¿Por qué pensar que la justicia social que los europeos de avanzada tratan de imponer en sus países no puede ser también un objetivo latinoamericano con métodos distintos en condiciones diferentes?”

## FICHA TECNICA

<b>Género:</b>	Documental
<b>Duración:</b>	70 minutos
<b>Formato:</b>	Original 16mm Ampliado a 35 mm.
<b>Nacionalidad:</b>	Venezolano
<b>Productora:</b>	Un cine venezolano
<b>Aportes a la producción:</b>	Departamento de Cine de la ULA. Universidad Central de Venezuela. Fondo de Fomento Cinematográfico. Organización de Turismo Estudiantil, ONTEJ. Federaciones de Centros Universitarios UCV, LUZ, ULA, UC.
<b>Guión:</b>	Román Chamorro, Andrés Crema, Rubén Chamorro
<b>Dirección de Fotografía:</b>	José Gregorio González
<b>Cámara:</b>	Andrés Crema
<b>Asistente de Cámara:</b>	René Chamorro
<b>Sonido:</b>	Edgar Torres
<b>Producción General:</b>	Rubén Chamorro
<b>Producción de Campo:</b>	Kiomara Scovino
<b>Dirección:</b>	Román Chamorro
<b>Asistentes de Producción:</b>	Ingrí Arriechi, Beatriz Martín, Luis Alberto Lazo
<b>Montaje:</b>	Gabriel Braner
<b>Música:</b>	Diego Silva
<b>Corte de Negativo:</b>	Carmen Escobar
<b>Proceso de Ampliación:</b>	Bolívar Films
<b>Mezcla:</b>	Tiuna Films